



ВЪРХОВНА КАСАЦИОННА ПРОКУРАТУРА

София 1000, бул. "Витоша" № 2, ☎ 02/92 19 770, ☎ 02/9812869,
✉ office_bogdanova@prb.bg

Изх. № ОПИ-789...../2014 г.
Гр. София, д. 07.2014 г.

ДО
Лицата, получили достъп до
документация за участие
в открита процедура за възлагане на
обществена поръчка

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

По открита процедура за възлагане на обществена поръчка, с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд на български език, както следва: за първа, втора, трета и четвърта група езици-за нуждите на администрация на главния прокурор, Върховна касационна прокуратура, Върховна административна прокуратура, Национална следствена служба и Бюро по защита при главния прокурор; за първа и втора група езици – за преводи на официални документи, съдържащи класифицирана информация, за нуждите на Прокуратурата на Република България“, открита с Решение ОПИ-789 от 26.06.2014 г. на заместника на главния прокурор при Върховна касационна прокуратура е получено следното запитване:

Въпрос 1:

„Раздел IV. Критерии за оценка на офертите
т.2 Показатели за техническата оценка (Тi).

Показател С и D – как ще се оценяват броя дни – работни, календарни, в цели числа ли? Могат ли да бъдат предложени части от ден?“

На основание чл. 29, ал. 1 от Закона за обществените поръчки, възложителят Прокуратура на Република България дава разяснение по поставения въпрос, както следва:

Отговор 1:

В Раздел IV. „Критерии за оценка на офертите“, т. 2 Показатели за техническата оценка (Тi) от документацията за участие, за Показател С и

D, Възложителят не е уточнил предложените от участниците брой дни да са работни, т.е. същите следва да бъдат календарни. Също така, видно от документацията за участие, Възложителят не е упоменал че се допускат предложения за части от ден, т.е. не се допускат предложения за части от ден.

Въпрос 2:

„Раздел V. Оферта и указание за подготовката ѝ

Относно т. 2.4.5. – в случай че на всички преводачи за конкретен език, посочени в списъка и предложени за проучване за достъп до класифицирана информация, бъде отказан достъп до класифицирана информация, Възложителят ще допусне ли замяната им с други преводачи, които да бъдат предложени за проучване?“

На основание чл. 29, ал. 1 от Закона за обществените поръчки, възложителят Прокуратура на Република България дава разяснение по поставения въпрос, както следва:

Отговор 2:

Не се допуска замяна на преводачи, на които е отказан достъп до класифицирана информация, след изтичане срока за подаване на офертите.

Въпрос 3:

„Раздел V. Оферта и указание за подготовката ѝ

В т. 2.4.5. Възложителят определя срок на основание чл. 52, ал3 от ЗОП до изтичане на три месеца от деня, следващ публикуването на обявлението за обществена поръка, в които лицата (преводачите) да представят съответните изброени документи.

Моля да поясните как Възложителят тълкува „съответните изброени документи“?“

На основание чл. 29, ал. 1 от Закона за обществените поръчки, възложителят Прокуратура на Република България дава разяснение по поставения въпрос, както следва:

Отговор 3:

Под „Съответните изброени документи“, Възложителя е имал предвид: Сертификат за достъп до класифицирана информация на ЕС до ниво „Секретно“ (EU Secret), издаден от Държавна комисия по сигурността

на информацията и разрешение за достъп до класифицирана информация до ниво „строго секретно“, издадено от Държавна агенция „Национална сигурност“.

Настоящото разяснение да се публикува на интернет сайта на Прокуратурата на Република България към документацията за обществената поръчка.


ПЕНКА БОГДАНОВА

Заместник на главния прокурор при ВКП

/Упълномощена за Възложител съгласно Заповед

№3283/29.07.2014 г. на главния прокурор/

